

# POSOF'TAN MANİLER

 Ünal KALAYCI

**Mani**, anonim halk edebiyatı ürünlerindedir. Halkın duygu ve düşüncelerini ifade eder. Tek dördlük olarak hece ölçüsünün yedili kalıbıyla yazılır.

Maniler, şekillerine göre değişik isimler alır. Daha çok bilinen dört mısralık maniye düz mani, ilk mısraı yedi heceden az olana kesik mani, dört mısradan sonra iki mısra daha eklenene *artık mani* denir. Hem kız hem erkeğin duygularını dile getiren manilere *deyiş*, bir kıza bir erkeğin karşılıklı söylediği mani çeşidine *karşı-beri* denir. Bunun dışında konularına göre, kafiyesine göre, söylendiği yerlere göre sınıflandırmak da mümkündür.

Aşağıda Posof yöresinden derlenen manilere yer verilmiştir. Bu maniler, çeşitli kaynaklardan derlenirken o kaynaklarda çevriyazı harfleriyle yer alıyorsa da buraya çeviri yazısız alınmıştır. Alındığı kaynaklarda standart Türkçe ile yazılanlar da Posof ağzı ile buraya aktarılmıştır. Kafiye ve hece sorunu olan bazı maniler de düzeltme yapılmıştır. Maniler anonim olduğuna göre değişiklikler yadrganmamalıdır.

**Kaynak 1:** Asiye Dülger, Gümüşkavak Köyünden, İnegöl'de ikamet ediyordu, iki yıl önce vefat etti. Bu manileri beş altı yıl önce derlemiştim. Derleme yapıldığında yaşı yetmiş civarındaydı.

1.  
Elinde maya dilber  
Benzarsın aya dilber  
Gel suyi burdan götür  
Yorulma çaya dilber.
2.  
Elifi ezem sansın  
Gül yüzi tezem sansın  
Qurannar hakkı için  
Qalbinda gezan sansın.
3.  
Gedarım yol uzuni  
Xançarım qol uzuni  
Ela bir of çekem ki  
Yanasın yol uzuni.

4.  
Ha benim atli yarım  
Eyeri qatli yarım  
El içinde küsülü  
Tenhede tatli yarım.
5.  
Ha bu benim qır atım  
Saman yemiyer saman  
Gelür misin beninan  
Hayde dedugum zaman.
6.  
İp atdım uci qaldi  
Taraxda kuci qaldi  
San köçdün ben evlandım  
Yürekde aci qaldi.
7.  
Qabax bişdi tuz işdar  
Ana canım kız işdar  
Qız olmasa tul olsun  
Ha bu canım tez işdar.
8.  
Qaradan gelmiyasın  
Denize talmiyasın  
Telebesin sevduğum  
İkmala qalmi yasın.
9.  
Qarayım ağ degülüm  
Quruli bağ degülüm  
Feleg ayırdı bizi  
Öliyim sağ degülüm.
10.  
Anam anam öz anam  
Qoyni toli köz anam  
El ağlar yalan ağlar  
Candan ağlar öz anam.
11.  
Bu dağlar demürdendür  
Geçan gün ömürdendür  
Felegin bir quşu var  
Tırnağı demürdendür.

**Kaynak 2:** Anonim. Günümüzde yörede tükenmiş olan bir mani türü daha vardır. *Horavel* denilen bu mani türü, çift zamanı tarlalar sürülürken vakit geçirmek için insanların birbirlerine ya da başkalarına takılmaları sonucu ortaya çıkmıştır. Bugün bir traktörün bir saatte sürdü-

ğü tarla öküz ya da camuşların çektiği saban veya pullukla bir günde sürülemezdi. Bazen birkaç çift hayvanla bazen birkaç aile birlikte sürerdi. Tarlayı sürerken akşama kadar tek işi pulluğu, sabanı tutmak ya da hayvanları gütmek olan kişiler birbirlerine manilerle takılırlar. Buna *horavel* denirdi. Küçüklüğümüzde duyduğumuz iki horavel örneği:

12.  
Hotuv dedim çamuşa<sup>1</sup>  
Cambaraynan qayışa<sup>2</sup>  
Qayış boynan işiyem  
Qız yanağın dişliyem.
13.  
Halali halali  
Kötene qoşdum Maral'i  
Ola bacın ver Ali  
Bir inek verem tanali.

**Kaynak 3:** Yunus Zeyrek'in **Posof'un Çizgileri** adlı kitabında (Ankara, 2004, s. 210-212), Posof'un Suskap, Caborya ve Sinsetip köylerinden derlenen aşağıdaki maniler verilmiştir:

14.  
Bu derenin avşani,  
Yügrüg olur tavşani,  
Gözel ona diyarım,  
Çalınmasın kırşani.
15.  
Çali dibi avara,  
Oğlan gâl get davara,  
Şimdi zaman qızları,  
Dul qaridan avara.
16.  
Ay işığı şen geca,  
Gövlüm perişan geca,  
Otuz iki mum yaxdım,  
Yara qavuşan geca.
17.  
Sabah açıla yarım,  
Atın qamçıla yarım,  
Bir parmax kağıt yolla,  
Gövlüm açıla yarım.

1 "Ho" ve "tuv" kelimelerinden oluşmuştur. Mandalara seslenme sözüdür.

2 "Cambara" saban ya da pullukla boyunduruğu birbirine bağlayan ağaçtan yapılmış alet.

18. Sahanda Qırım uni,  
Deminnidur deminni,  
Ağam xumar oynamaz,  
Yeminnidur yeminni.

19. Qarafil olacağım,  
Saralıp solacağım,  
Qorxma qaragöz oğlan,  
Ben sanın olacağım.

20. Mendilim ikilidir,  
Edrefi tikilidir,  
Posxov'dan bir yar sevdim,  
Kim onun vekilidir.

21. Uzun çubux uzadem,  
Uzun yolu gözedem,  
Eşin yox ehbebin yox,  
Sani kima benzadem.

22. Qahve qoydum bişdi mi  
Savudi yar içdi mi,  
Sormax ayıb olmasın,  
Yar buradan geçdi mi?

23. Dağ başında çiğelek,  
Çiğeleğa su gerek,  
Uzun boyli oğlana,  
Orta boyli qız gerek.

24. Havada laçın oynar,  
Gögde gögerçin oynar,  
Yar axlıma gâlanda,  
Tepemde saçım oynar.

25. Uzun çubux uzatdım,  
Uzun yolu gözetdim,  
Dedilar yar gâliyer,  
Bayram kimi hazetdim.

26. Qahve qoydum furuna,  
El vurmazdan durula,  
Beni yardan ayıran,  
Sağ gösgünden vurula.

27. Anamın özi benim,  
Qoynunda közi benim,  
Gedin anama deyın,  
İkbalsız qızı benim.

28. Bu dağın ardi haşhaş,  
Xaberin alem qardaş,  
O gün bugün olur mi,  
Qavuşacax baci qardaş.

29. Qayada duramasın,  
Taban tutturamazsın,  
On beş qocaya varsan,  
Benden qurtulamazsın.

**Kaynak 4:** Sevgi Kalaycı (58),  
Posof-Gönülaçan köyünden; kışın  
Bursa'da yazın Binbaşı Eminbey  
nahiyesinde ikamet ediyor:

30. Bosdanda yeşil xıyar  
Boyun boyuma uyar  
İkimiz çift gögerçin  
Ayırmaya kim qıyar.

31. Pencereden baxiyer  
Almış kitap oxiyer  
Saçlarında gül yağı  
Gün vurduxca qoxiyer

32. Pencereden gün düşdi  
Düşdi da bağrım bişdi  
Ağır qılın namazım  
Anam yollara düşdi.

33. Çay aşşagi çim tutar  
İki baci mum tutar  
Küçüğünü ben alsam  
Böyüğünü qan tutar.

34. Armut taldan düşer mi  
Bir yandan da bişer mi  
Üç yavrunun anası  
Qurbet ela düşer mi.

35. Yazı yazdım qış idi  
Qalemim gümüş idi  
Daha çox yazacaxdım  
Parmaxlarım üşüdi.

**Kaynak 5:** Kâmil Ergün, Posof Bin-  
başı Eminbey nahiyesinden, Antalya'da  
ikamet ediyor. Kâmil Ergün, kız ve erkek-  
lerin karşılıklı söyledikleri **deyiş** denilen  
türe örnek olabilecek maniler verdi.

36. Kujij saçlı oğlan:  
Gözebaşı çiçeği  
Hecetcala böceği  
Tik tikine vururmuş  
Sevan adam yüregi.

37. Çintli kız:  
Çaxraxların taşları  
Sazax olur kışları  
Kujiji sevdimaya  
Dinmaz gözüm yaşları.

38. Haçunayi tuzlarım  
Qartopiyi közlerim  
Ben bir deli qız sevdim  
Gece gündüz özlerim.

39. Dodolari bezlerim  
Kaçkaçları gözlerim  
Beç meni oxudi mi  
Juriyal edar dizlerim.

40. Qanni Göl'de gezarım  
Ceylan izi ezarım  
Bu qızın yüregini  
Ben yuxida sezarım.

41. Çadiy qoydum ataşa  
Kışa dedim termaşa  
Ben kujiji sevdim ya  
Ne ağa tanurum ne paşa.

42. Çitixaro puvari  
Ben bir yigit süvari  
Seni bir gün görmesem  
Hayat qaranux buxarı.

43. Çilvana'nın tuluği  
Qannigöl'ün baluği  
Babay eniden gelürse  
Puma'da alursun soluği

**Kaynak 6:** Erdal Gündüz, posofum. net. Kol köyü tanıtım sitesinde karşı-beri diye adlandırılan mani türüne örnek veriyor. Karşı-beride bir kız ile bir erkek karşılıklı olarak mani söyleyerek duygu ve düşüncelerini aktarır:

44. Kız:

Qarafili budama  
Safa geldin odama  
Gâlursa gözəl gâlsın  
Çirkin almam odama.

45. Erkek:

Qarafilim biberim  
Ben gözeli sevarım  
Qaşın gözün eşgitma  
Misafirim gedarım.

46.

Asmalarda üzüm yox  
Axmaxlarda gözüm yox  
Ben de ey bir qızım ki  
Heç kimsada gözüm yox.

47.

Armutun dibi quyi  
Uyi sevduğum uyi  
Niya sarhoş olmişsin  
İçduğun üzüm suyi.

48.

Baxcada duran oğlan  
Elinde Quran oğlan  
O Quran sani vursun  
Sözünden dönen oğlan.

49.

Baxcada qarincalar  
Ayvalar narincalar  
Bir yanını qurt yesin  
Bir yanın qarincalar.

50.

Oğlan saçını yaxar  
Suyi dibina axar  
Şeherde genç var iken  
Köydekine kim baxar.

51.

Bu çiçeğin meremi  
Acı verir sürümi  
Orda Misliman yox mi?  
Yollasınnar yarımı.

52.

Ayna atdım çayıra  
Getdi düşdi bayıra  
Qorxiyerim sevduğum  
Qader bizi ayıra.

53.

Portakali sıxdın qız  
Xetirimi yıxdın qız  
Bu Posxov'un içində  
Ne cilveli çıxdın qız!

54.

Al almanın dördünü  
Sev yiğidin merdini  
Sevduğun gözəl olsun  
Çekme çirkin derdini.

55.

Altuni eridurum  
Sözümü yürüdürüm  
Sizi kimi qızları  
Peşimda sürüdürüm.

56.

Baxcalarda yar diya  
Gel atliya atliya  
Anam beni veracax  
Gösgü kıravatliya.

57.

Al almayı dişladım  
Dört yani gümüşladım  
Qardaş geldi vermadım  
Yar galdi bağışladım.

58.

Bu dağın ardı eniş  
Yarımdan selem gelmiş  
Selemi baş üsdüne  
Gendi niya gelmemiş.

59.

Baxcalarda ibrişah  
Boyi uzun gendi şah  
İki gönül bir olsa  
Ayıramaz padişah.

60.

Al şalım yeşil şalım  
Gel dağları aşalım  
Gediyerim sevduğum  
Gel de helallaşalım.

61.

Aburdan yol aşmaz mi  
Dağları tolaşmaz mi  
Meraq etma sevduğum  
Ayrılan qavuşmaz mi?

62.

Havalar bulutlandı  
Bulutlar kilittlandı  
Aha ben gedyerim  
Yüklerim şerittlandı.

63.

Getma gedannarınan  
Boyi fidannarınan  
Haftada bir mekdüf yolla  
Gedip galannarınan.

**Kaynak 7:** İsmail Kalaycı, Yüreğimin Sesi, (Bursa, 2004, s.126). Bazı şair ve ozanlar da mani türünde yazmaktadır. Maniler anonim olarak tanımlanmakla birlikte sahibi belli olan örnekleri de yok değil:

64.

Kapınızdan geçarım  
Ben gözeli saçarım  
Yeter ki sözünde dur  
Canımdan vaz geçarım.

65.

Uzaxlardan baxarım,  
Sana meni yaxarım,  
Eger cavap vermasan,  
Bacanızı yaxarım.

66.

Qomşı kıza vardın mi  
Sımarımı aldın mi  
Ben sani göremedim  
Yuxılara daldın mi?

67.

Axlında mi o sözün  
Dügün olsun bu güzün  
Eger baban vermasa  
Haram olsun o yüzün.

68.

Ara sıra el salla  
Mekdüfe cavap yolla  
Eger mekdüf yazmasan  
Yolla ufax pusula.

**Sonuç:** Zengin bir halk kültürüne sahip olan Posof, mani yönünden de çok zengindir. Değişen dünya ile birlikte manilerin de eski tadı ve hâkimiyeti değişmiştir. Günümüzde anonimlikten çıkarak daha çok sahibi belli halk şiiri tarzında varlığını zayıflayarak da olsa sürdürmektedir.